

Foto: Gussisano / CC BY-SA 3.0

05 / 2019

Mariella Mehr – Illuminar cun LED – Terrorissem islamistic – Puras giuvinas – Midada da valurs – Far sgnoccas dad auters – Il Denali – Lia da la Chadé – Animals da cumpagnia – ‹Visiuns 2050›



Da la mittadad da l'uffant a la scriptura

Surdada dal Premi da litteratura grischun 2016 a la scriptura Mariella Mehr

DA MARTIN CABALZAR

■ **Mariella Mehr è ina appariziun singulara en la litteratura svizra, ina vusch litterara inconfundibla. Mesemna saira è ella vegnida onurada cun il Premi da litteratura grischun. La laudaziun ha tegnì la schurnalista Barbara Traber.** Sco quai che *Anna-Alice Dazzi* da la Fundaziun Premi da litteratura grischun ha infurmà en ses bainvegns vegn il Premi da litteratura grischun che è dotà cun 10 000 francs surdà quest onn per la 18avla giada. Cun quest premi fundà da la soroptimista da Cuira Milly Enderlin (1916–1997) vul la fundaziun onurar persunas cun meritis specials per la litteratura dal Grischun trilling. Il musicist *Reto Senn* (Trin) ha accompagnà la festa da surdada cun intermezzos musicals. La laudatura *Barbara Traber* ha preschentà e valetà vita ed ovra da l'onurada.

Unfrenda da la violenza

Mariella Mehr è naschida 1947 a Turitg nua ch'ella è vegnida separada gia baud da sia mamma. Sco unfrenda da l'uschenumnà «Agid per uffants da la via» da La Pro Juventute è Mehr creschida si en chasas d'orfans, tar geniturs nutriders, en internats e clinicas psichiatricas. Tut en tut en 16 lieus. Quatter giadas è ella vegnida ospitalisada en ina clinica psichiatrica, 19 mais ha ella passentà en la praschun da dunnas Hindelbank.

A partir da ses onns d'uffanza ha Mehr subì violenza e brutalità e violaziun sexuala. Dal cumenzament ennà vegn l'uffant taxà sco «malcumadaivla, difficila, degenerada, vaganta e psichopata». Ella saja stada sco ina estra en l'atgna patria ed ultra da quai anc «cotschna». Mehr n'haja betg perdi mo sia mamma, mabain era sia lingua-mamma, il romanes, il linguatg dals Romas. Cun 18 onns sa repesta il destin da sia mamma, era tar la feglia vegn ses figl prendi davent a moda brutala gist suenter sia naschientscha en la praschun Hindelbank. La giuvna dunna, in'ufrenda da la violenza, saja daventada radicala e stinada, haja sbragi viadora



Surdada dal Premi da litteratura grischun: Amez Mariella Mehr flancada da Anna-Alice Dazzi (a san.) e la laudatura Barbara Traber (dretg).

FOTO M. CABALZAR

sia gritta, sia ravgia e sia dolor. Sco l'autura è s'exprimida sezza ha ella stuì scriver per necessitad interna da surviver. E Traber citescha ord ses raquints: «Per betg daventar mitta dals embrugls, hai jau cumenzà a scriver. Plidar, quai savevel jau, era memia privulus. Pertge plidar 'renitent' vegniva castià cun schocs d'electro, curas da durmir u privada da libertad. Scriver era main privlus, vegniva prendi per enonuschientscha cun in surrir, betg prendi serius ed ignorà. Senza vulair hajan ins uschia concedi ad ella il temp necessari per emprender da patratgar e da furmar ils patratgs. Or da sias emprimas emprovas litteraras haja ella chapì successivamain da fravegiar armas che sa drizzan cunter tut quai che n'è betg uman vi das umans.»

Cumbat cunter la malgiustia

Mehr saja s'engaschada cun vehemenza, curaschi e verva marcanta cunter malgiu-

stia, marginalisaziun, xenofobia, rassissem ed antisemitissem. Ses engaschi litterar e politic è la finala vegnì distingui 1998 cun il titel da «honoris causa» da l'Universitad da Basilea, ha ditg Barbara Traber.

Il premi che vegnia surdà oz en il Grischun saja primarmain in premi litterar e betg politic, malgrà ch'ins na possa betg classificar sia scrivania en duas categorias, ha punctuà la laudatura. Tut quai che Mehr haja scrit saja era politica. A partir da ses debut litterar l'onn 1981 saja la lingua stada ses pli impurtant instrument da cumbat e da defensiun. Sia ovra da vita saja «probabel il pli impressiunant attest litterar a la tschertga da l'atgna identidà ch'ins ha privà da mai gia tar mia naschientscha», pon ins leger sin sia pagina d'internet. Dentant era sche l'autura che vegn onurada n'avessia gi in'uffanza e giuventetgna main desastrusa e giudì ina vita senza discriminaziuns, sen-

za dimoras en clinicas psichiatricas, senza privaziun da libertad e senza traumas irreparabels, fissia ella daventada scriptura e poetessa, è Traber persuadida.

A la tschertga da l'atgna identidà

Gia ses emprim roman «Steinzeit» (1981) imponia pervi da sia qualitad linguistica e furmala, el na saja dentant betg in'auto-biografia. L'autura ha deditgà ses cudesch «a tut ils uffants che vegnan betg amads, a tuts ils uffants en internats, a tut quels che èn vegnids fatgs sturns e balurds da nossa societad, a tut quels che èn daventads mits, che san che mo amur e charezza pon salvar noss avegnir». L'autura tschientia gia là la dumonda centrala davart sia identidà: Tgi sun jau? Nua cumenz jau ad esser, sun jau la summa da quai che chapita u hai jau in'atgna voluntad.

I suonda trais onns pli tard l'ovra «Das Licht der Frau» (1984) che descriva ils mitos matriarcali ed arcaics dal cumbat

da taurus en Spagna, scrits en ina lingua visionara e nova per ina dunna.

Il roman «Zeus» (1994) è ina satira murtanta sin la situaziun en la clinica da sturnadira a Flur. Ina allusiun a la Clinica psichiatrica Waldhaus a Cuira.

Sia relaziun cun il Grischun

Mehr è burgaisa d'Almeins ed ha vivì intgins onns en il vitg da Tumegl en Tumeleastga. Apparentamain saja ella sa sentida bain en l'ambient multicultural dal Grischun, manegia la laudatura. Gia en ils onns settanta, cu ella haja vivì per pli lung temp a Berna, haja ella passentà pliras stads sin l'alp da Rueun en Surselva.

1986 saja il drama «Das ausgeblutete Gewicht. Ein Requiem für Silva Z» vegnì inscenà per l'emprima giada en il Teater municipal da Cuira. Accurat a Cuira nua che Mehr è vegnida pitgada ensemen da neonazis il matg 1997, dus mais pli tard è ella vegnida bittada cun violenza or d'in tren rullant ed ina terza giada è ella vegnida maltractada cun ils pugns suenter ina prelecziun.

Lezza giada haja Mehr duvrà distanza da la Svizra e saja emigrada en la Toscana nua ch'ella haja vivì passa 20 onns sco nomada. En l'Italia è Mehr vegnida respectada, promovida, ludada e festagiada sco «poetessa».

Trilogia da la violenza

Il tema violenza e cuntreviolenza han influenzà l'ovra da Mehr dal cumenzament ennà. Ils trais romans «Daskind» (1995), «Brandzauber» (1998) ed «Angleklagt» (2002) che vegnan numnads cun raschun «trilogia da la violenza» sajan da gronda precisuon linguistica. Els espriman ravgia e direzza, sajan irritants e d'actualità virulenta. Ventg onns pli tard stoppian ins magari constatar cun snuizi che l'autura haja prevesi chausas futuras, manegia Traber.

Dal reminent considerescha Mehr sazezza plitost sco scriptura dals Romas e main sco scriptura svizra. Sia ovra ha daveras surmuntà ils cunfins da noss pajais ed è gia daditg ina part da la litteratura mundiala.

Fotografias: Günter Laznia / archiv: iGuzzini



LA VISIUN DAVENTA REALITAD

La citad d'energia Igis è l'emprima vischnanca svizra che ha modernisà l'entira illuminaziun da las vias publicas cun LED.

Tut cumenza cun ina finamira: la suprastanza communal vul reducir il consum d'electricitad dal maun public per 10% fin l'onn 2012. Il pli grond potenzial da spargn vesa ella en l'illuminaziun da las vias publicas che consista per passa 90% da lampas a vapor d'argient viv. In tal sistem d'illuminaziun consume-scha var 350'000 uras da kilowatt. Quai correspunda ad in terz dal basegn d'electricitad public. L'atun 2009 decida la suprastanza communal da modernisar pass per pass l'entira illuminaziun da las vias publicas cun glischs LED fitg effizientas. LED è l'abbreviazion da «Licht emittierende Dioden». I sa tracta d'ina tecnologia che vegn a revoluzionar l'illuminaziun artificiala en tut ils secturs da la vita.

MINTGIN PROFITESCHA

La citad d'energia Igis surpiglia ina rolla da pioniera. Suenter ina procedura da publicaziun successiva ed exemplarica survegn iGuzzini illuminazione Svizra SA l'incumbensa. Il december 2010 approvescha la radunanza communal il credit d'investiziun da CHF 620'000. Las abitantas ed ils abitants dattan uschia il culp da partenza per realisar in project ch'è fin oz unic en Svizra: pass per pass monteschan ils specialists dal provedider d'electricitad regional rhienergie l'onn suenter las glischs LED dad iGuzzini – experts d'illuminaziun independents als accumpognan. Ils 28 da november 2011 èsi uschè lunsch: la davosa da las tut en tut 680 glischs LED vegn montada. La finamira è cuntanschida. La visiun è daventada realitad. E mintgin po profitar: ils custs d'electricitad e da mantegniment sa sbassan marcantamain, la qualitat da l'illuminaziun è cleramain megla e la polluziun luminusa vegn reducida considerablamain.



Andreas Thöny
commember da la
suprastanza communal,
ressort Citad d'energia

DUS TERMS IMPURTANTS

« Landquart, uschia sa numna nossa vischnanca en la Val dal Rain Grischuna suenter la fusiun dad Igis, Landquart e Mastrils. Ella è cun 8500 abitants il center regional da lavur e consum. Quest term politic impurtant va a pèr cun in impurtant term tecnologic: la vischnanca da Landquart – premiada cun il label «Citad d'energia» – daventa la pioniera da l'illuminaziun publica. Nus dastgain esser loschs da quai. Sco emprima «vischnanca Full-LED» da la Svizra vulain nus animar autras vischnancas da suandar noss exempel. La realisaziun da quest project da pionier ha numnadamain valì la paina. Gronda impressiun m'ha fatg la collavuraziun fitg constructiva ed efficazia da tut las personas ed interpresas participadas. Ed era la populaziun merita laud: cun approvar il credit d'investiziun, in import considerabel, ha ella pir pussibilità quest success. »



Fotografias: iGuzzini

Ad Igis vegnan las vias publicas illuminadas cun quests dus tips da glischs dad iGuzzini: Archilede e Cut-Off Delphi (a dretga). Tut las glischs èn vegnidas equipadas cun diodas alvas. Ellas disponan tut tenor las pre-tensiuns situativas da 39, 59, 81 u 84 LED (43 fin 101 watts). La glisch Cut-Off Delphi è vegnida equipada exclusivamain cun 39 LED (43 watts).

12 GIADAS DAPLI GLISCH

La midada sin LED mussa resultats impressiunants. Leo Vetsch, che ha accompagnà il project en dumondas da la tecnica d'illuminaziun, manegia: «Ins ha mesirà trais differents puncts d'in candelaber da 9 meters a la Via da la Scola. Il resultat: l'illuminaziun LED n'accumplescha betg mo la norma vertenta per vias principalas, mabain sclerescha 12 giadas pli fitg che avant – e dovra per questa prestaziun 40% damain electricidad.»



Fotografia: Günter Laznia / archiv: iGuzzini

IL PROJECT LED EN CIFRAS

- Var **680 glischs èn vegnidas** modernisadas cun LED en il decurs da nov mais.
- Ils custs totals èn cun CHF 620'000 per **25–30 pertschient pli auts** cumpareglia cun in'illuminaziun nova tradiziunala.
- Il consum d'electricidad per illuminar las vias sa sbassa per var **200'000 kWh u 60 pertschient** ad onn.
- Ils custs d'electricidad e da mantegniment sa reduce-schan per **bunamain CHF 80'000 ad onn**.
- Grazia als respargns vegnan ils custs d'investiziun totals **amortisads en maximalmain 8 onns**.
- Il consum d'electricidad total dal maun public **sa sbassa per 20 pertschient**. La finamira da la suprastanza communal vegn pia surpassada per bler.

IN'OVRA COMMUNABLA

Al success dal project LED han contribuì las suandantas persunas, instanzas ed interpresas:

- Las **abitantas** ed ils **abitants** cun lur decisiun bain-volenta en favur da l'investiziun.
- La **suprastanza communal** e **l'administraziun** cun il svilup e la realisaziun dal project.
- **iGuzzini** sco producenta e furnitura da las glischs LED.
- La **rhienergie** sco partenaria cumpetenta per la montascha ed il mantegniment.
- **René Wildhaber** cun ses accompagnament tecnic-professionnal da l'installaziun.
- **Leo Vetsch** cun ses sustegn en dumondas da la tecnica d'illuminaziun.

iGuzzini

«Nus avain cuntanschi u schizunt surpassà tut nossas finamiras», di Walter Kreienbühl, responsabel per il project da vart dad iGuzzini SA. Malgrà che l'illuminaziun correspundia uss a la norma, saja il consum d'electricidad sa sbassà marcantamain. En pli saja l'illuminaziun pli regulara. L'auta qualitat da la glisch rinforzia betg il davos er il sentiment da segirezza da tut ils utilisaders da las vias.



rhienergie

La modernisaziun totala da l'illuminaziun da las vias publicas dad Igis-Landquart sco la terz gronda vischnanca dal Grischun è stada ina sfida speziala per Andi Schneller, il manader da project da la rhienergie AG: «D'ina vart avain nus gi a disposiziun mo nov mais per il project e da l'autra vart èsi stà indispensabel da planisar las lavurs a moda minuziusa per evitar incaps durant la realisaziun.»



René Wildhaber
accompagnader tecnic-professionnal da l'installaziun

IN'ILLUMINAZIUN FITG EMPERNAIVLA

« Las vias che vegnan illuminadas cun las glischs modernisadas èn per bler pli cleras. L'illuminaziun è surtut pli regulara. Spezialmain sin tschancuns, per lung ils quals la distanza tranter las glischs correspundia a las normas actualas, è l'illuminaziun fitg empernaivla. »

Daco lez odi?

Ragischs da la terror islamista

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Ils 11 da settember 2001, avant gist trais onns, han terrorists suicids islamists mazzà var 3000 umans a New York e Washington. D'avrigl a fanadur 1994, avant passa diesch onns, ha in genocid, pinà manidlamain, fatg passa in mez milliun unfrendas, cunzunt d'etnia tuzi, en il pitschen stadi african da Ruanda. Ma ils 3000 morts en dus centers politics, economics e demografics da la superpussanza han spaventà ed agitan anc adina il mund bler dapli ch'il mez milliun nairs mazzads sper l'equator.** Davart lez genocid chatt'ins mo varsaquantas publicaziuns duvradas da spezialists e da tgi che duai derscher ils umans inculpads. En trais onns han ins deditgà cudeschs, artitgels e discurs indumbrabels a quai ch'ils Americans numnan «9/11» u «Nine Eleven». Cun la distanza da trais onns ans dastgainsa prubar d'analisar quels malfatgs da terror a moda relativamain objectiva. Co è ina grupp da fundamentalistes intelligents e fanatices vegnida adaquella d'assassin millis conumans nunenconuscents, da sang froid e senza distincziun? Enamez stattan duas dumondas: Pertge gist ils Stadis unids (SU)? Tge vulan cuntanscher ils auturs da tals acts da terror?

Cunter ils Stadis unids

A l'emprima dumonda responda il schurnalist canadais Peter Scowen en in essai cumpaì l'emprim per franzos a Montréal e lura per englais a Toronto; l'autur, naschi a Montréal, è pia francofon u biling. Ils citats sutvart èn translats da la traducziun tudestga (1), redigida tenor la versiun englaisa actualisada da Scowen sez. Quest fa endament la reaziun da la scriptura americana renunada Susan Sontag: «Ils 11 da settember stav'la a Berlin, sco giast da l'American Academy; suenter ils attentats è la restada 48 uras avant la televisiun. Ils 15 ha la 'Frankfurter Allgemeine Zeitung' publicità in artitgel vaira lung da Sontag (...) davart ils commentars en ils SU (...): 'Nua è la confessiun ch'i saja stà (...) in'attatga encunter ils SU, la suletta superpussanza dal mund (...) e ch'ins haja fatg lezza attatga pervi da la politica, ils interess e las acziuns dals SU?' L'autura (...) ha pia intimà ils Americans d'examinar la politica da la regenza da Bush e sias antecessuras per tschertgar indizis che declerian daco ch'il terrorissem haja tutgà burgais innocents?» (p. 18). Sin quai ha l'autura «survegna 'bleras brevs viladas' nua ch'ins l'insultava sco traditura da la patria che veglia perstgisar ils attentats. Ella ha stuì repliggar a lezza disfamaziun illoiala (...): 'Quai ch'è succedi il 11 da settember è in malfatg orribel; i ma fa surstar che jau stoss dir quai expressamain per ch'ins sappia ch'igl è mia persvasiun» (p. 19). Ma blers han manegià sco Sontag. Ina professuressa pensiunada da l'Universitad da l'Oregon: «Nus stuain scuvrir ils motifs da lez odi s'uaivel encunter ils SU e chattar pussaivladads d'acziun che na provocheschian anc dapli odi per pliras generaziuns» (p. 25). Quai fa Scowen sco Canadais, pia burgais d'in pajais limitrof da la superpussanza, cun in linguatg cuminaivel, ma in pajais blier pli flavel che sto adina resguardar quai che ses ferm vischin fa. Noss autur rapporta pia d'acziuns americanas encunter pajais islamics en la segunda mesadad dal 20avel tschientaner.

Motivs da ravgia

Per l'emprima acziun dals SU encunter in pajais islamic han ins dà la culpa lezza giada a la Gronda Bretagna. Pir dapi 2000 san ins ch'igl è stà vairamain l'ovra da la «Central Intelligence Agency» (CIA) americana e che Londra l'ha be furnì l'ocasiun d'agir. «Suenter la



Purtrets che han schoccà il mund. Ils «Twin Towers» dal World Trade Center a New York stattan en flommas ils 11 da settember 2001.

KEYSTONE

segunda guerra mundiala controllava la regenza britannica la producziun iraniana da petroli sur la 'Anglo-Iranian Oil Company' (AIOC). 1951 ha il nazionalist militant Mossadeg surpiglià la pussanza (...). El sbittava l'Occident, cunzunt la Gronda Bretagna, pervi da sia maniera da sfruttar las reservas iranianas d'iel (...). El era l'emprim politicher dal Proxim Orient che ha sa vuet encunter la preschientscha da l'Occident en la regiun; perquai l'han ils Iranais gugent fin oz (...). Sia refusa da sa suttametter a l'Occident è stada in tal schoc per il spiert dal temp ed ha chattà in'accoglientscha uschè buna en il Proxim Orient ch'il magazin [american] da novitads 'Time' ha elegi Mossadeg 1951 'l'um da l'onn'. En l'artitgel correspondent l'ha 'Time' schizunt numnà in 'George Washington iranian', constatond ch'el exprimia in'ostilitad creschenta da la regiun encunter l'America (...). L'emprima acziun uffiziala da Mossadeg sco emprim minister è stada da nazionalisar l'AIOC» (pp. 137–138). Sin quai ha Londra suppligà il SU da gidar. Pir 1953 ha il president novelegi american Dwight David Eisenhower (1890–1969) incumbensà la CIA d'organisar in putsch encunter Mossadeg. Quai è succedi aifer paucs mais. Cun l'agid da la CIA ha il retg stgaffi ina polizia politica «uschè brutala che l'organisaziun 'Amnesty International' ha numnà l'Iran 1976 il stadi il pli repressiv dal mund» (p. 147). Sco reaziun ha la revoluziun islamista da 1979 stabili in reschim ordvart clerical. Pir 2000 ha la ministra americana da l'exteriur laschà valair: «La regenza d'Eisenhower resguardava ses agir sco giustifitgà da motifs strategics (...). Dentant ha il putsch chaschunà in regress tar il svilup politic da l'Iran. Oz chapesch'ins tgunsch il fel da blers Iranais pervi da lezza intervenziun americana en ils affars interiurs da lur pajais» (cità p. 148). 1980–1988 ha president Ronald Reagan (1911–2004) gidà l'Irac da Saddam Hussein cun armas e

cussegls strategics en sia guerra cunter l'Iran. Pir 1991, en la segunda guerra dal golf, han ils SU sa vuet encunter il dictatur da Bagdad, bittond u tirond 85 500 tonnas da bumbas sin l'Irac. «Lur èni partids, laschond senza protecziun blers dissidents ch'avevan sa revoltats encunter Saddam per suandar ils appels da president George Bush senior» (p. 162).

In'ideologia totalitara

Tut quai, senza emblidar l'agid dals SU a l'Israel, declera pli ch'avunda la ravgia da blers en il Proxim Orient encunter il SU. Ma la superpussanza e ses alliads, sco la Spagna, n'èn betg las sulettas schibas da la terror criminala dals islamists. Lez han organisà attentats sanguinuos er en pajais islamics sco la Tunisia, il Maroc e l'Indonesia. Quels da Bali, ils 12 d'october 2002, han fatg 202 unfrendas e blessà passa 300 umans, entgens grevmain. L'insla sezza ha ina maioritad india, ma ils attentats sa drizzava clermain encunter la toleranza e convivenza religiusa en l'Indonesia che cun bunamain 210 milliuns olmas (86,9% musulmans) è il pajais islamic il pli grond dal mund. Ils auturs da tuts lez attentats als realiseschan unfrend l'atgna vita e quella d'in dumber illimità da conumans. Lez fanatices fan part d'ina rait globala da terror muventada d'in'ideologia totalitara. L'islamism n'è betg l'islam. L'islam è ina religiun ch'ins po cumparegliar cun il cristianissem u l'induisssem. L'islamism è ina visiun politica dal mund, basada sin l'interpretaziun dispittiva d'ina religiun; el sumeglia pia a quel «nacionalcatolicismo» che ha victorisà 1939 en Spagna sco «cruzada» cun la devisa: «Por el Imperio hacia Dios» («Atras l'imperi vers Dieu»). Ils victurs da 1939 han organisà ina repressiun che ha fatg tschientmillis unfrendas, ina cifra ch'ins po cumparegliar cun il mez milliun dal genocid en Ruanda. Ma la terror «por Dios y por España» furiava mo tranter Gibraltar e las Pireneas.

Attatgar civilists ord il zup

La terror islamista pudess tutgar mintga lieu dal mund. Ella va enavos enfin a l'Egipzian Hassan al Banna (1906–1949), fundatur 1928 dal «Moviment dals frars islamics» («Haracat al ihuan al muslimun») e tat dal Genevrin Tariq Ramadan. Banna ha scrit in essai, anc adina fitg derasà, nua ch'el «giustifitgava» il diever general da la terror ord il zup, entant che l'islam classic prescriba da n'attatgar nagin civilist e d'alarmar ordavant l'adversari. Il politolog Harald Müller (Universitad da Frankfurt/Main) rapporta in ses essai davart ils 11 da settember (2): «Ils schefs d'Al Qaida manegian da far ina guerra defensiva encunter ina cruschada militar, politica, economica e culturala da pussanzas materialmain superiuras encunter l'islam e ses fidaivels. Quests èn persvas che lezza cruschada cuzzia dapi seculs ed haja mess ils davos musulmans observants en ina posiziun ordvart desperada, pervi da l'alleanza victoriosa dals pajais da l'Occident, manads dals SU, cun las regenzas malfidaivlas dals pajais islamics (...). Tar il ferm inimi vesan els sco punct flavel ch'el saja pupragnà, quaidus ed engurd, pervi da sia cultura senza religiun, secularisada, lontana da Dieu (...) e che la voluntad politica da l'Occident e da sia superpussanza saja indeblida tar vistas da perditas relevantas, sang, mort e suffrientscha. Questa valitaziun deriva da la tendenza adina pli evidenta dals SU e cunzunt da lur forzas armadas d'acceptar il cumbat mo (...) sch'el garanteschia ina reducziun marcanta da lur atgnas perditas. Las retratgas americanas da Libanon 1983 e Somalia 1993 han mussà clermain als islamists nua ch'els hajan bunas vistas. Igl è tipic ch'attentats da suicids (...) han intimà la regenza da 'falcons' da Reagan da sa retrair [1983] da Libanon (...). Il punct flavel da l'Occident e cunzunt dals SU saja sia populaziun civila senza protecziun e sia infrastruttura economica, tecnica e da comunicaziun. Ils terrorists quintan era cun la perdita economica che resultia dals attentats e da lur consequenzas psicologicas (...). I spetgan che la tema da la populaziun sforzia a la fin ils politichers da ceder. I fan quint che l'Occident e schizunt il SU na sajan betg zais avunda per supportar a pli lunga vista fridas novas e sanguinuosas, cun bleras unfrendas, e l'intschertezza areguard la data e sort dal proxim mazzament» (pp. 80 e 82–83).

La regenza da Bush n'enclegia betg

Igl è pia cler ch'ils SU stuevan reagir a las attatgas da terror e dastgavan spetgar la solidaritad da la cuminanza internaziunala. Cun l'invasiun da l'Irac hani dentant tscherni ina via tuttafatg sbagliada, perquai ch'i n'han insumma betg resguardà la psicologia musulmana. Quai declera Bassam Tibi, politolog ed orientalist islamic da derivanza siriana (universitads da S. Gagl e Göttingen) en ses davos essai (3): «Cur che Napoleon ha conquistà Cairo 1798, (...) èn ils musulmans vegnids e restads conquistads (...). En la schientscha islamica è in'umiliaziun culturala che ha sa repetida [2003] cun la conquista da Bagdad tras truppas cristianas americanas (...). En quest context na midi insumma nagut che Saddam era in dictatur sanguinuos; relevant èsi ch'el n'era betg mo musulman, mabain il regent da Bagdad, (...) antruras gloriosa residenza da Harun al Raschid, il pli grond calif da l'islam, e chapitala da la civilisaziun islamica. Ils 9 d'avrigl 2003 vegn ad ir sco ina gronda umiliaziun dals musulmans en l'istorgia da las relaziuns globalas tranter l'islam e l'Occident. La regenza da president Bush n'enclegia betg questas colliaziuns. Co ch'ils blers musulmans resguardan la guerra da l'Irac, quai po la gliעד da l'Occident chapir be tegnend quint da lur visiun dal mund.

L'islam è religiun e civilisaziun enina; la concepziun correspondent da mund sa basescha perquai sin fundaments religios. Quai n'enclegian ils Europeans betg, perquai che la religiun ha pers sia relevanza tar els. A blers (...) èsi tuttina ch'ins transfurma baselgias en martgads da pileschs u en discotecas (...). Quels Europeans che patragan en questa guisa na pon chapir che la concepziun dal mund en autras culturas provegn cunzunt d'ina funtauna religiusa» (pp. 47–48). L'autur tira las consequenzas: «L'opiniun publica en il mund da l'islam è inclinada vers Bin Laden pli che vers il SU. Perquai èsi impurtant da la tractar cun la prudientscha correspondent; uschiglio gidass ins ad anc rinforzar l'odi encunter l'America (...). La discussiun davart ina reaziun adequata a la smanatscha da la terror islamista sto resguardar era la percepziun dals musulmans. Ina tala moda d'agir na chatta betg tar Bush e ses cussegladers» (p. 152). Tibi s'exprima clermain era davart l'«intifada», q. v. d. la resistenza palestinaisa a l'Israel: «La politica exteriura dals SU sto sa preparar a metter fin a la violenza politica cunter il Palestinais; questa (...) rinforza l'odi cunter l'Occident, (...) il qual na po lubir als islamists da gudagnar l'intifada (...). L'occupaziun militar israeliana opprima il Palestinais uschè ferm che blers vegnan islamists per renitenza» (pp. 36–37).

Defender la democrazia

Ina sort «intifada», infiltrada dals islamists arabs, opponan Tschetschens a l'oppressiun russa. Il cumbat necessari da Russia encunter la terror n'astga betg zuppar il fatg che la guerra da Putin en Tschetschenia sumeglia adina dapli ad in genocid. «Olivier Dupuis, commember dal Parlament european (PE) per la Belgia, è trumpà e vilentà pervi da la tenuta dals politichers europeans; quests reproschan avertamain malfatgs da guerra encunter Palestina a l'Israel, ma taschan en fatscha als passa 160 000 morts da la guerra en Tschetschenia» (4). Harald Müller commentescha: «La politica da l'Occident areguard il dretgs umans vegn uschia anc pli pauc credibla tar il musulmans» (p. 191). Excepziuns èn Otto von Habsburg e Reinhold Messner, anteriurs commembers dal PE, sco er il president communal da Firenze e Roma, che sustegnan in appel per la pasch en Tschetschenia (5). Lez conflict, sco quels da Palestina e l'Irac, è la megliera reclama per Al Qaida. Noss continent, nua che milliuns musulmans vivan, en contact a sid e sidost cun pajais islamics, basegna la pasch cun l'islam. Tibi: «Dialog e resistenza na sa cuntradeschan en questa situaziun betg. Carl il grond ha tschentà criteris en lez senn. Cun il calif da Bagdad Harun al Raschid, il qual na fascheva betg guerra a l'Europa, ha il Francon manà l'emprim dialog cun l'islam, entant ch'el cumbatteva la politica d'expansiun dal retg [arab, G. S.-C.] da Córdoba (...). Sche l'Europa vul restar europeana, na dastgan il Europeans (...) renunziar a l'identitad occidental da lur continent (...). I basegna toleranza per l'islam, ma ina democrazia pronta da sa defender encunter l'islamism» (pp. 99 e 102–103).

1) Peter Scowen, USA. Ein Schwarzbuch, Minca (dtv, ISBN 3-423-24414-3) 2004.

2) Harald Müller, Amerika schlägt zurück. Frankfurt/Main (Fischer Taschenbuch Verlag, ISBN 3-596-15774-9) 2003.

3) Bassam Tibi, Der neue Totalitarismus. Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft, ISBN 3-534-17356-0) 2004.

4) Angst vor Kindern? En: «Bedrohte Völker» 2/2004, p. 37. ISSN 0720-5058. Adressa: Redaktion, Postfach 233, I-39100 Bultsaun. Telefon e fax: 0039 0471 972240. Posta electronica: redaktion@gfbv.it.

5) Infurmaziuns: <http://www.radicalparty.org/welcome2.html>



«Jau sent sch'i na va betg bain cun in uman u in animal», di Eveline Hauser, pura da chauras a Curaglia e Soliva.

FOTOS S. BÖSCH



«Per mai è la qualidad da viver pli impurtanta che blers daners sin il conto», di Ulrike Stober, pura da legum da bio sin 1300 meters en Valragn.



«I gioga gnanc ina rolla nua ch'ins viva, mabain co ch'ins viva», di Iris Hauschild che maina la scola da chavaltgar Plaun Schumpeder a Santa Maria.

Trais puras grischunas en «Landluft»

In nov cudesch da l'autura Daniela Schwegler

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ Daniela Schwegler chapescha da descriver la vita en las muntognas. Uss è cumpari ses nov cudesch «Landluft». Cun dun e sensibilitad mussa l'autura il patratgar, panzar e bratgar da dudesch puras da muntogna – tranter quellas era trais che vivan en il Grischun. En sias emprimas publicaziuns è l'autra sa deditgada a dunnas che van ad alp u che mainan ina chamona. Uss èn pia las puras en roda. Schwegler purtretecha per exempel ina Tessinaisa che surpiglia cun 18 onns il manaschi dals geniturs u ina veterinaria ch'è unfisa dal luxus e daventa allevatura da biestga. Las puras resdan da siemis che van en vigur u era betg, da la passiu per ils animals, dals quitads finanziaels e co ch'ins mantegna ina famiglia. Suenten mintga purtetret suonda in tipp da viandar en la vischinanza dal manaschi puril. En il Grischun ha Schwegler purtetretà dunnas da Curaglia, Santa Maria e Farera.

Cun 60 chauras en Val Medel

Eveline Hauser ha emprendi da cusunza e suenter lavurà sco scrinaria, pictura, è stada en chamonas e si d'alp. Il 2011 è ella partida a pe cun intginas chauras, dus chauns e duas giaglinas da l'Entlebuch ed è arrivada suenter dus mais en Val Medel. Là è ella sa chasada ensemen cun ses partenari. L'emprim han els vivì mo en ina jurta. Uss abiteschan els a Curaglia ed èn londervi da renovar la chasa ch'els han cumprà a Soliva.

En il fratemp è era il pitschen triep da animals daventà ina muntanera da 60 chauras da latg. Vitiers vegnan las chauras per far trekking, chauns, giats, avieuls ed anc passa diesch vatgas-mamma che Eveline e ses partenari han già la chaschun da surpigliar.

Il temp da scola, cunzunt la matematica, saja stà ina tortura, sa regorda la pura. Persuenter haja ella autras abilitads: «Jau hai in fin sentiment per chaussas che auters na vesan u chapeschan forsa betg uschia. Jau sent sch'i na va betg bain cun in uman u in animal.» Uschia remartga ella adina sche ina da sias chauras fa prest



Turas da trekking en Val Medel senza satgados – las chauras portan la bagascha.



Dapi ch'ella ha dus tunnels da folia madireschan las tomatas era cun mo paucas uras sulegl a Farera.

ansiel. L'ura la damaun marvegl durant mulscher sias chauras sin pastira è per ella il pli bel mument dal di.

Permacultura a Farera

Suenten la matura ha Ulrike Stober fatg in emprendissadi da lainaria ed è pli tard ida ad alp cun ses ami. Ma insacuras n'han els betg vulì lavurar mo per ils auters, han chattà ina chasa cun in pau fons a Farera ed han cumenzà a cultivar legums. L'emprim è Ulrike stada sceptica damai ch'els han già be 0,7 hectaras. En il fratemp ha l'ami bandunà Farera e la pura ha cumprà e prendi si dapli terren uschia che ses manaschi ha uss la grondezza ideala.

Da cultivar legum a Farera sin 1300 meters sur mar n'è betg simpel. Racoltar pon ins be durant trais u quater mais. Ulrike è dentant ina pura da bio persvadida: «Jau emprov adina puspè ora chaussas ord la permacultura. Per exempel less jau intervegnir uschè pauc sco pussaivel e stgaffir in sistem ecologic nua che ina planta gida l'autra.» Dapi ch'ella ha absolvi la scola da puras survegn ella pagamenti directs e furnescha ses products ad

abunents da legum. «Ritga na vegn jau betg», ri la pura che viva sut il minimum d'existenza. «Ma per mai è la qualidad da viver pli impurtanta che blers daners sin il conto.»

Chavaltgar a Plaun Schumpeder

Iris Hauschild maina la scola da chavaltgar Plaun Schumpeder a Santa Maria en Val Müstair. Sper ils 13 chavals ha ella anc intginas nursas vallesanas, chauras, giaglinas, chaun e giats. La stad èsi stagiun auta cun plirs champs da chavaltgar per uffants. Mintga champ finescha cun ina pitschna producziun, nua ch'ils uffants pon demonstrar als geniturs tge ch'els han emprendi.

Ils uffants n'empredan betg da chavaltga a moda convenziunala, mabain tenor la metoda Hippolini che deriva d'ina pedagoga curativa da la Germania. Per creschids datti curs da coaching ensemen cun chavals. En sasez n'aveva Iris mai pudì s'imaginar da turnar in di en Val Müstair nua che ses geniturs han vivì. «Fin ch'jau hai remartgà insacuras ch'i na gioga gnanc ina rolla nua ch'ins viva, mabain co ch'ins viva.»

Sfidas per oz e damaun

Quant lunsch han noss ideals sa midads?

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Tge temp è quest nua ch'ina partida politica gronda intimescha ad ina cussegliera federala elegida democratically camain da sa retrair aifer gnanc in'ema? Tge temp è quest nua che lezza magistrata sto desister da far part d'ina festa folcloristica en il center economic dal pajais pervi da smanatschas fitg grevas encunter sia persuna? Quai ha declerà Christiane Langenberger, parsura da la «Nova societad helvetica (NSH) / Scuntrada svizra», cun avrir il forum da quella uniun en la Chasa da congress a Bienna.** Quels schabetgs nunditgs han confermà a moda spectaculara il tema da l'occurrenza: «Midada da valurs en Svizra; tge sfidas oz e damaun?» L'invit tunava: «En Svizra vivainsa en in mund globalisà ch'influenzescha bleras domenas; l'economia è adina pli entretschada tranter pajais, umans ed instituziuns vegnan adina pli movibels, las culturas adina pli multifaras, e noss mintgadi sa splega cun ina tecnica ordvart sviluppada. Co reagescha noss stadi pitschen cun ses grond bainstar a lezzas midadas (...)? Nossa cultura politica (...) fraina las proceduras da decisiun; (...) è la adattada per in temp che pretenda adina dapli conclus ed acziuns sveltas?» Il coc da l'aranschament eran ils trais referats da l'anteriu derschader federal *Thomas Pfisterer*, da la schurnalista *Joëlle Kunz* e da la sociologa *Ruth Meyer*. Lura han quatter personalitads numnà lur atgnas valurs, ma questa part ha plitost trumpà.

La valur dal dretg

La Quotidiana dals 3 da mars 2008 ha rapportà manidlamain d'in referat da *Giusep Nay*, anteriur president da la Drengira federala, davart la Svizra sco stadi da dretg. En lez regard stat Pfisterer sin la medema lingua sco ses anteriur collega da Losanna. En ses referat da Bienna ha l'

mussà ch'ins sa arrivar a la medema conclusiun per duas vias differentas. Pfisterer insista cun passiu sin la relevanza essenziala dal dretg sco fundament istoric da la libertad individuala e dal bain da la cuminanza. La brev federala che ha fundà la Svizra sa basava sin la tradiziun giuridica da l'Occident. La pasch ed il bainstar che nus enconuschain oz derivan da la libertad sco bain giuridic, la quala ha era fundà la liberaziun da plis pajais europeics suenter decennis da squitsch sovietic. Ma la midada d'ideals sforza da reveder normas giuridicas; Pfisterer ha menziunà dumondas spinusas sco la protecziun da la gravidanza e l'assistenza al suicid. L'uman vegn sragischà e sbittà enavos sin l'atgna individualitad; documents da dretg taschentan dumondas essenzialas, per exempel l'Europa che n'è gnanca menziunada en nossa constituziun federala. Sco saivs da segirtad vanzan anc adina l'atgna responsabladad, la giustia sociala e la protecziun da la libertad da l'uman cunter tschels e cunter il stadi. Pfisterer ha lur intunà la relevanza dal dretg internaziunal, basa da nossa independenza naziunala. Quest onn ed ils onns vegnents dastgainsa e stuainsa vuschar davart iniziativas federalas populistas che mettan en dumonda la supremazia dal dretg internaziunal. Perquai ha Pfisterer, ensem cun auters experts da giurisprudenza, fundà l'uniun «Noss dretg» che vul defender l'urden giuridic encunter l'arbitrariadad empè da laschar ch'i tuna.

Viver cun l'istorgia

Joëlle Kunz, schurnalista da «Le Temps» (Genevra) ed autura d'in manual d'istorgia svizra, ha descrit insaquants daletgs e rampigns che spetgan tgi che s'occupa dal passà confederà. In emprim è la conquista bernaisa da Vad 1536, mitigada da l'istoriografia helvetista tradiziunala; Kunz maneggia ch'ins na dastgia betg taschentar la violenza bernaisa da lezza giada e che la ci-

tad da l'Aare haja cun intenziun sbassà la relevanza economica da Losanna. Quai dastg'ins dir oz en la citad bernaisa da Bienna. La discussiun davart la segunda guerra mundiala e davart il rapport Bergier ha renovà nossa visiun da quels onns, cumprovond ch'i dettia adina ina dimensiun politica en l'interpretaziun istorica. Oz n'èn las istorgias naziunalas mai pli mo naziunalas; quai ans gida d'ans chapir nus sezs en nossa relaziun cun tschels. Ins duaja viver cun l'istorgia, ma ina fixaziun memia ferma sin l'agen passà po impedir da far frunt a las sfidas d'oz; uschia en Serbia, nua che las regurdientschas dal 14avel tschientaner balcanic frainan la reconuschientscha da la realitad en Cosova. La referenta maneggia ch'i dettia in malesser da l'istorgia naziunala svizra perquai che questa surchargia il present.

Suenter la vieuta dals onns settanta

La terza referenta, Ruth Meyer, è profesuressa pensiunada da sociologia a l'Universitad da Berna. Ella ha fundà sias externaziuns sin la vieuta dals ideals en l'Occident dals onns settanta dal tschientaner passà. Las parolas da lezza giada avevan num «libertad», «autonomia», «egualitad», «adualitad», «realisaziun da sasez», «pluralissem», «pasch» e «scleriment». Durant ils onns otganta e novanta han ins discutà cun agitaziun davart valurs, lur svilup e lur sgurdin. En ils davos onns han retschertgas revelà in maletg da la giuventetgna che dat da patratgar areguard sia ablidad da far frunt a las sfidas d'oz. La referenta ha resumà ils resultats, relevond ina ferma orientaziun vers la famiglia, in basegn da segirtad, pauca prontezza da ristgar, pauca scolaziun civica ed ina predisposiziun ad acceptar utopias. Oz perencunter pretend'ins flexibiladad e spiert avert. Cun questa remartga sceptica ha Ruth Meyer serrà l'emprima part da l'occurrenza. Il public, «surpavlà» cun patratgs e fatgs novs, ha finalmain pudì sa

recrear cun ina marena abundanta e barrantar impressiuns tranter conumans.

Tge è impurtant oz?

En la segunda part ha *Werner Hadorn*, editur da la gasetta bilingua «Biel – Biene», supplitgà quatter personalitads svizras da numnar lur trais valurs principalas. Preditgant *Franz Christ* (Basilea), parsura da la «Solidaritad protestanta svizra», ha respondì cun: «Cretta, speranza ed amur», cuss. naz. *Martine Brunshwig Graf* (Genevra), cun: «Libertad, responsabladad e respect» en il senn da ses babuns gidieus alsazians, *Jean-Frédéric Jauslin*, schef da l'Uffizi federal da cultura, cun: «Umanissem, creativad e varietad culturala» e cuss. naz. *Hans Stöckli*, president da la citad da Bienna, cun: «Libertad, egualitad e fraternitad». Tgi che vegn en sia citad po sa persvader ch'i regia là egualitad perfetga tranter ils linguatgs dals dus districts limitrofs, il franzos da Courtelary ed il tudestg da Nidau. Ma ils quatter defensurs da las valurs, sco il rest dal public, eran stanguels suenter ils trais referats pretendius ch'i avevan dudì cun gronda atenziun. Perquai n'èsi betg vegnì a la gronda discussiun al podì ch'ins spetgava. Impressiun ha dentant fatg ina remartga finala dal «bab da la citad», il qual enconuscha a fund ils problems dal pluralissem; *Ricardo Lumengo*, l'emprim e fin ussa sulet cusseglier naziunal da derivanza africana, stat a Bienna. Stöckli ha menziunà ses dus viadis en l'Egipta; l'emprim ha l'fatg cun 21, il segund l'onn passà. Tar l'emprim notav'ins strusch la religiun da la gliud, tar il segund perencunter eri cler che quella mussava a moda e maniera multifara sia appartegnientscha a l'islam. Stöckli ha pia relevà l'urgenza d'ina discussiun seriausa davart l'integratiun dals muslims en Svizra (bunamain in mez milliun). Quest fervent giavisch saja fatg endament als organs cumpetents da la NSH.



Barack H. Obama ha rebattegià il piz gigantic en Alasca da Mount McKinley sin il num tradiziunal Denali.

KEYSTONE

Obama en Alasca

Restaurà il num indigen d'in spitg

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Il tom 111 (2015) dal «*Calendario Atlante De Agostini*» (Novara 2014) infurmescha cleramain: Il punct culminant da l'America dal nord saja il Mount McKinley (6168 m) en la chadaina da l'Alasca (p. 102). Quai ha imprais a scola tgi che legia questas lingias, sco era lur autur. Quel spitg è bler pli aut che noss Piz Bernina (4049 m). Ma president Barack H. Obama, il glindesdi 31 d'avust, ha rebattegià il gigant nordamerican: Lez porta puspè ses num tradiziunal Denali. James Kari, docent da linguistica a l'Alaska Native Language Center da l'Universitad da Fairbanks (Alasca), declera ch'ìls Amerindians da la regiun numnian il Denali uschia dapi millennis; Denali muntia per els simplamain: «Il grond.» L'onn 1917 ha dentant il parlament dals Stadis unids dà a Denali il num da William McKinley (1843–1901), politicher republican oriund da l'Ohio, anteriur president dal pajais ed oz emblidà. Il 1975 ha il parlament da l'Alasca supplitgà l'Uffizi federal dals toponims da restituir al culm ses num tradiziunal, ma parlamentariss federals da l'Ohio han impedì lezza midada. Quai è adina puspè sa repetì en ils decennis suandants. Kari: «Bliers Alascais giavischavan passiuadamain la restauraziun da lez num indigen.» Quai ha punctuà era

la Chasa alva en ina comunicaziun da pressa. «El País» (Madrid) da l'emprim da settember rapporta: «La midada da num metta fin a decennis da cumbat dals politichers alascais cunter la resistenza da fier da la legislativa da l'Ohio [dominada da la partida republican] (...). Sally Jewell, ministra da l'interiur, ha declerà a la gasetta 'Alaska Dispatch': 'Burgaisas e burgais da l'Alasca han smatgà pli ferm, onns ed onns, che quai che nus avain dudi da quels da l'Ohio.' Politicras e politichers da l'Alasca han engrazià a president Obama per la midada da num» (p. 42); quai han fatg schizunt Alascais prominents da la partida republican.

In imperialist devozius dal 19avel tschientaner

Ma tgi era quel McKinley ch'aveva dà ses num al punct culminant dal continent? Cun dar in cuc en l'istorgia dals Stadis unids ston ins constatar ch'el represchentava la fatscha stgira dal «gringo», da «the ugly American». Tgi che vul enconuscher meglier quella fatscha sto leger il manual da l'istoricher e politolog Howard Zinn (1922–2010, Universitad da Boston), fitg popular en ils Stadis unids*. «McKinley, William» stat en ses register cun diesch renviaments (p. 720). Zinn cite-scha in discurs patetic dal nov elegi president McKinley (1896) che stimulescha il

pivel da «maintain the financial honor of the country as sacredly as they maintain the honor of the flag» (p. 295). Per mantegnair l'onur da la bandiera americana, «the glorious Stars and Stripes», han ils Stadis unids declerà la guerra a la Spagna (1898) e conquistà sia colonia da las Filipinas malgrà la resistenza armada da la populaziun. McKinley ha rapportà da notgs d'uraziun nua ch'el haja survegnì sez dad «Almighty God» il messadi misiunari ch'ìls Stadis unids duajan «educate the Filipinos, and uplift ['elevator'] and civilize and Christianize them, and by God's grace do the very best we could by them» (p. 313). Ils Spagnols avevan gia derasà il cristianissem en la pli gronda part da lezzas inslas. Zinn fa bilantscha: «Il razzissem, l'avugadaziun ['paternalism'] ed ils discurs davart daners sa maschadavan cun quels davart providient-scha e civilisaziun» (p. 313). El rapporta mandlamain dal razzissem da la populaziun americana da quella giada, sut president McKinley, schizunt areguard quels schuldads nairs ch'avevan tuttina contribuì al triumf da las «glorious Stars and Stripes» en las Filipinas. Quai po bain avair stimulà Obama anc dapli a rebattegiar il «Mount McKinley».

* H. Z., *A People's History of the United States. Perennial Classics* (ISBN 0-06-052837-0) 2001.

La fundaziun da la Lia da la Chadé

■ **Suenter il declin dal stadi episcopal curretic dal temp medieval tempriv a l'entschatta dal 9avel tschientaner è quel renaschi parzialmain a partir dal 10avel tschientaner tras donaziuns dals imperaturs ottons e da lur successeurs. Ils territoris episcopals centrals s'extendevan a moda concentrada a las vias da transit nord-sid, surtut lung las rutas dal Set e dal Güglia.** En il 14avel tschientaner aveva l'uvestg la suveranità territoriala e la giurisdicziun auta en ils Quatter Vitgs sco era en la citad da Cuira, en il Surses, l'Engiadin'Ota e la Val Müstair; en Bergiaglia, en il Schons ed en Valragn possedeve el vegls dretgs feudals, ed en Surselva, Engiadina Bassa ed en il Vnuost disponiva el da bains sparpagliads e da la giurisdicziun bassa.

A partir dal 1363 è sa pegiurada la relaziun tranter l'uvestg e ses subdits. Ils ducas austriacs avevan acquistà il contadi dal Tiroi (cun la Val Müstair e l'Engiadina Bassa) e tschertgavan da s'acquistar era ils territoris da l'uvestg da Cuira. L'uvestg Peter Gelyto da la Boemia, ch'era savens absent da ses uvestgieu ch'el administrava mal ed aveva indebità fermamain, aveva cedi l'administraziun seculara e las entradas da quella cunter ina taxa annuala als ducas d'Austria. Il 1366 aveva el era infeudà a quels il chastè da Fürstenburg en il Vnuost. Il 1365 eran sa reunids represchentants dal chapitel catedral, da las valladas grischunas e da la citad da Cuira a Zernez ed ils 29 da schaner 1367 a Cuira per far frunt a quest svilup inquietant. Els represchentavan trais stans: il clerus da la cuort episcopala, las dretgiras da la Tumleasta e dal Schons (sis delegads), dal Surmeir (quatter), da la Bergiaglia (sis), da l'Engiadin'Ota (trais) e da l'Engiadina Bassa (dus), represchentads tras ministerials u auters commembers da la classa dirigenta locala, ed ils burgais da la citad da Cuira. Questa assemblea, che imitava l'exempel dals stans dal Sontg Imperi roman e sa radunava en assenza dal l'uvestg, aveva statui, cunter la voluntad da quel, dretgs da cundecisiun en l'administraziun episcopala e dretgs da controlla en dumondas finanzialas, scumandond a medem temp a l'uvestg da vender, senza lur consentiment, facultads da la Chadé.

Las deliberaziuns dal 1367 n'eran dentant anc betg il resultat d'ina veritabla alianza, mabain quel d'ina cuminanza d'urgenza. Tras la voluntad da sa radunar periodicamain a dietas da la Lia da la Chadé e da survegliar severamain l'administraziun territoriala, aveva la «cuminanza Chadé» obtegnì adina dapli il caracter d'ina lia. Il 1409 han ils da la Chadé institui in cussegl ed in curatur per l'administraziun episcopala; els han tschertgà consequentamain da metter sut avugadia il domini feudal episcopal, fin che quel è finalmain vegnì liquidà quasi dal tuttafatg cun ils Artitgels da Glion (1524 e 1526). En il decurs dal 15avel tschientaner è vegnids integrads ils Quatter Vitgs, Avras, la part sura da la Val d'Alvra, la Val Müstair ed il Pusclav en il territori da la Lia da la Chadé. Il 1498 è s'associada la Lia da la Chadé, sco stadi allia, a la Confederaziun. A partir dal 1450 è represchentants da la Lia da la Chadé sa reunids cun exponents da la Lia Grischa e da la Lia da las Diesch Dretgiras per proseguir ina politica exteriura cuminaivla e per organisar dietas federalas. Suenter la Guerra da la Chalavaina (1499) è il Vnuost sa distanzià politicamain da l'uvestg da Cuira, ed a partir dal 1570 n'han ils represchentants politics da la dretgira da Suot Chalavaina betg pli participà a las dietas da las Trais Lias.

Il contract d'alianza, stipulà il 1524 tranter las Trais Lias reticas, ha inizià l'epoca d'ina politica nazionala coerenta da la Republica da las Trais Lias. 63 mess represchentavan ussa 52 cumins en la Dieta federala da la Republica, 22 da quels provegnivan da 17 cumins da la Lia da la Chadé. Cuira è daventà il center da



A partir dal 16avel tschientaner avevan las dietas da la Lia da la Chadé lieu regularmain en la chasa-cumin a Cuira, erigida da nov suenter l'incendi dal 1464.

la Lia da la Chadé ed il lieu da reuniun da sias dietas. Il burgamester regent da Cuira è stà fin il 1700 a medem temp era chau da la Lia da la Chadé (bundspresident). Insaquantas famiglias influentas han perquai transferi lur domicil a Cuira. En la successiun da las Trais Lias sa chattava la Lia da la Chadé, suenter la Lia Grischa, en la segunda posiziun. A partir dal 1541 ha la tscherna da l'uvestg provocà differenzas cun l'uvestg, ed il 1550 han la sigillaziun ed il presidi manà a contraversas cun la Lia Grischa. L'urden statal da las Trais Lias è sa mantegnì fin il 1798, ma la Lia da la Chadé è restada, sco la Lia Grischa e la Lia da las Diesch Dretgiras, dal 1803 fin il 1854 part integrala da l'organisasiun politica dal chantun Grischun. *Martin Bundi*

Peter Gelyto

* enturn il 1320/30 a Niederjohnsdorf (sper Landskron, Boemia, oz Lanskrout, Tschechia), † 12 da favrer 1387 ad Olmütz (Moravia, oz Olomouc, Tsche-

chia), a Landskron. Gelyto, numnà era Wurst u Jelito, è descendi d'ina famiglia da purs u da la noblezza bassa da la Boemia ed è creschì si en l'Ungaria. Studis en l'Italia. Uvestg da Cuira 1356-68. Savens absent da Cuira en servetsch da l'imperatur Carl IV, dal qual el ha obtegnì blers privilegis. En la questiun da la fortezza da Fürstenburg è el sa reconcilià cun il marches Ludwig von Brandenburg. Il 1358 ha Gelyto conclus in'allianza cun ils ducas d'Austria, als quals el ha cedi il 1360 per ogt onns il domini secular sur l'uvestg per ina pensiu annuala da 1000 flurins. En reaziun è sa constituìda la Lia da la Chadé (1367) ch'ha pretendì per ses represchentants in dretg da surveglianza sur l'administraziun da l'uvestg. Da Prag ha Gelyto nominà il 1367 ils conts de Toggenburg sco curaturs per tschintg onns. Gelyto è stà uvestg da la diocesa boema da Leitomischl dal 1368-71 ed archuvestg da Magdeburg dal 1371-81. Il 1371 ha el fundà il convent augustinian da Land-

schron ed a partir dal 1381 è el stà uvestg dad Olmütz. *Veronika Feller-Vest*

Adam da Chamues-ch

Erox legendar dal 15avel tschientaner ch'ha cumbattì per l'indipendenza da l'Engiadin'Ota. Tenor Durich Chiampell duai il chastellan episcopal, resident sin il chastè da Guardaval a Madulain, avair persequità e torturà en maniera crudavla la gliued da la val ed avair pretendì per spusa la figlia dad Adam da Chamues-ch. Quel duai avair assassinà il chastellan odià e destrui il chastè cun l'agid da ses cumpogns. Damai che Chiampell pretendeva d'avair enconuschì ils descendents dad Adam da Chamues-ch, pudess il minz da la legenda esser vardavel. Florian Grand ha scrit il 1927 in'ovra epica ed il 1929 in drama en tschintg acts davart la figura dad Adam da Chamues-ch. *Martin Bundi*

Guerra da las giaglinas

La Guerra da las giaglinas è prorutta il 1475 tranter l'Engiadina ed il Tiroi en consequenza da relaziuns giuridicas nuncleras en l'Engiadina Bassa ed en la Val Müstair e pervi da la refusa dals Valladers da pajar als Habsburgais taglia en furma da giaglinas; quels han sin quai occupà l'Engiadina Bassa ed han mess en tschendra la vischnanca da Ramosch. Cun agid da l'Engiadin'Ota han ils subdits ladins dentant pudì rebatter las truppas tirolaisas. Questa guerra ha inspirà Jon Semadeni a scriver il 1974 ina cumedia divertenta cun il titel «La guerra da las giaglinas». *Martin Bundi*

Dieta da la Lia da la Chadé

La dieta da la Lia da la Chadé era sortida dal Cussegl dals dudesch il 1367; ella vegniva convocada tenor basegn, l'emprim en roda a Cuira, Farschno, Zuoz, Tinizong, Cunter e Casti (qua e là era en auters lieus), a partir dal 16avel tschientaner regularmain a Cuira (savens en cumbinaziun cun la Dieta federala). Questa dieta sa cumponiva da l'uvestg da Cuira e d'in dumber variavel da mess delegads dals cumins. Ils Artitgels da Glion dal 1524 e 1526 han destitui l'uvestg sco chau-lia (feudal) e remplazzà quel (suenter diversas litas tranter ils cumins) tras il burgamester regent da Cuira, a partir dal 1700 tenor la Sentenzia da Malans. La dieta da la Lia da la Chadé era cumpetenta da confermar l'elecziun da l'uvestg confirm als Artitgels da Glion, da survegliar l'administraziun seculara da l'uvestg, da nominar ils cussegl seculars episcopals, ils regents seculars, ils chapitanis ed ils maiordoms sco era da

cussegljar e decider ad referendum en tuttas dumondas politicas da la Lia. Ella n'aveva dentant nagins dretgs da legislaziun e, dapi il 16avel tschientaner, era nagins dretgs giudizials. *Adolf Collenberg*

Vopna da la Lia da la Chadé

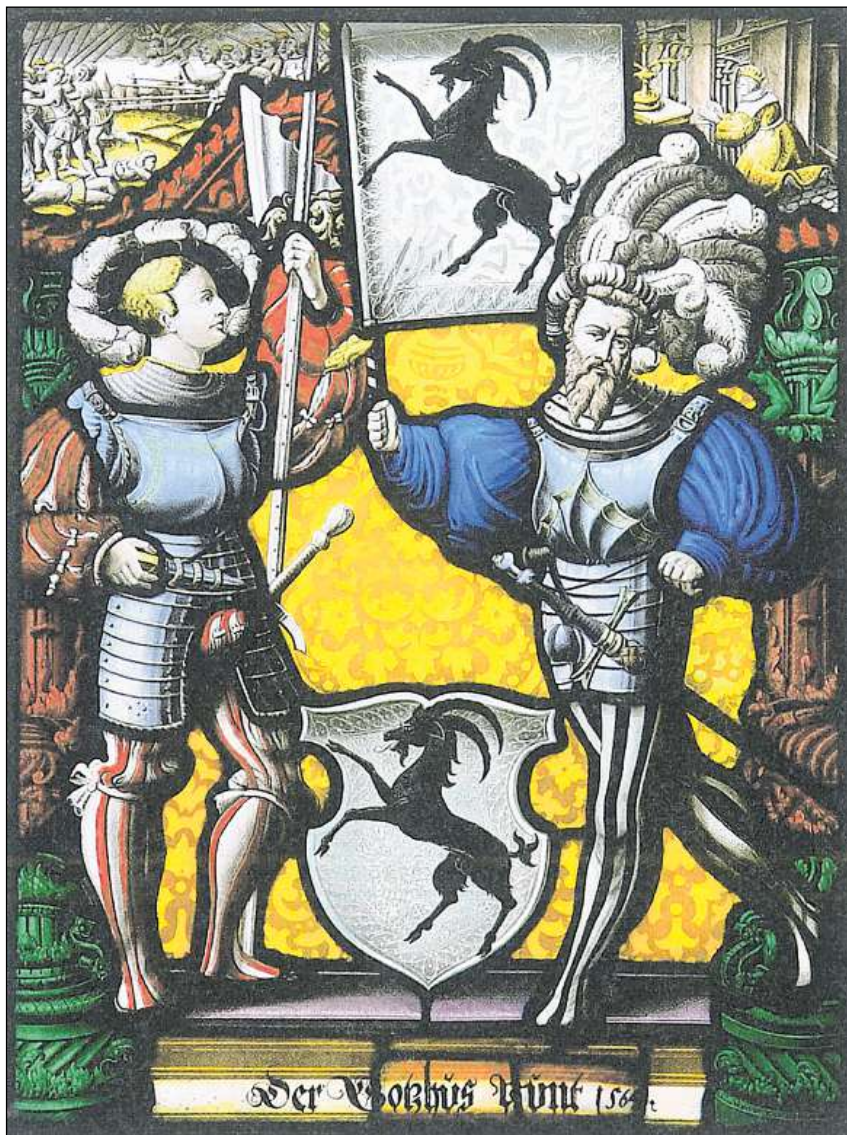
La vopna da la Lia da la Chadé cuntegna in capricorn nair rampignant sin fund argentà. Questa vopna vegniva duvrada dapi il 1330 da l'uvestg da Cuira, dapi il 14avel tschientaner da la citad da Cuira. Sco portensaina cumpara il 1529 Nossadonna, patruna da la catedrala e dal chapitel catedral ch'è dentant vegnida eliminada cun la reformaziun. *Adolf Collenberg*

Chau da la Lia da la Chadé

Il chau da la Lia da la Chadé vegniva numnà bundspresident. Ils Artitgels da Glion dal 1524 e 1526 han privà l'uvestg da Cuira dal dretg da cundecider en affars politics dal pajais. Il 1529 ha ina dretgira da cumpromiss, installada da la Lia Grischa e da la Lia da las Diesch Dretgiras, conclus ina disputa concernent il dretg da sigillar tranter ils cumins ruralis da la Lia da la Chadé e la citad da Cuira, concedind quel dretg exclusivamain al burgamester da Cuira; la dumonda dal presidi da la Lia da la Chadé n'è dentant betg vegnida sclerida. Las dretgiras han laschà realisar per la Lia da la Chadé in agen sigil, utilisà dal burgamester da Cuira dapi ca. l'onn 1550. La citad da Cuira ha obtegnì qua tras il status d'in avantlieu da la Lia da la Chadé, e ses burgamester è daventà a medem temp chau da quella Lia. Il temp d'uffizi durava dal november al november. Suenter dispitas proruttas tranter las dretgiras e la citad da Cuira, ha la Sentenzia da Malans dal 1700 decidì, cun l'intermediaziun da Berna e da Turitg, che l'elecziun dal chau da las Trais Lias haja da succeder tras ils mess da las dretgiras a chaschun da la Dieta: els avevan d'eleger dus dals quindesch commembers dal Cussegl pitschen da la citad da Cuira e stuevan alura laschar decider la sort. L'affirmaziun uffiziala e l'entrada en uffizi avevan lieu dapi alura a chaschun da la Dieta da s. Baltramieu (24 d'avust, il pli savens de facto la segunda u terza emna da settember). *Adolf Collenberg*

Sentenzia da Malans

Ina disputa tranter la citad da Cuira d'ina vart e la Lia da la Chadé ed ils Salis da l'autra vart pervia da l'elecziun da l'uvestg Ulrich von Federspiel (1692), colliada cun ina sentenzia pronunziada da la dretgira da Cuira cunter Hercules von Salis-Soglio ed ils interess da la partida spagnola (Cuira) e franzosa (Salis), ha provocà la fin finala l'exclusiun da la citad da Cuira da la Lia da la Chadé e manà il 1693 a l'elecziun da novs uffiziants da la Lia (senza Cuira). La situaziun nunpussavla – dus chaus per la Lia da la Chadé a partir dal 1693 – ha finalmain pudì vegnir reglada tras la mediaziun dals Turitgais Johann Heinrich Rahn ed Andreas Meyer e dals Bernais Bernhard von Muralt e Samuel Frisching. Suenter la Sentenzia da Malans dals 28 da november 1700 metteva la citad da Cuira puspè il salter ed il scrivant da la Lia da la Chadé che stuevan però vegnir elegids formalmain da la Lia da la Chadé. En pli tschernivan ils cumins da la Lia da la Chadé da nov dus commembers dal ravugl dal Cussegl pitschen da la citad da Cuira (15 commembers), dals quals in vegniva determinà tras la sort sco chau-lia. *Adolf Collenberg*



Vopna da la Lia da la Chadé. Pictura sin vaider dal 1564.

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artitgels (geografics, tematics, artitgels da famiglias e biografias) davart l'istorgia grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lir.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga libraria.

Animals da cumpagnia

Da chauns, giats, cunigl e portgets da mar

■ **Noss chars animalets: cun plimas u cun squamas, cun pail curt u cun pail lung; els ans accumpognan gia dapi millennis. Els pon esser canerus u mits, confidents u timids. Nus als tegnaire or d'interess vi da l'animal u sco cumpogn, als pavlain e charezzain.** Emoziunalmain han ils animals da cumpagnia ina grond'impurtanza per lur possessurs. Nus als duvra in per stritgar, per charsinar e per als avair gugent. Els èn noss partenaris en noss temp liber e magari «remplazzan» els schizunt amis, in partenari u la famiglia.

Ma er l'impurtanza per l'economia publica na dastga betg vegnir sutvalitada: Ils animals da cumpagnia promovon in'entira bransch economica e creschan plazzas da lavur. Tar ils aspects negativs dal tegnair animals tutgan ils donns ch'els animals da cumpagnia pon chaschunar en la natira e vi d'animals selvadis.

Per tegnair in chaun, in giat u in auter animal da cumpagnia a moda correcta e per satisfar als basegns dals animals ston però vegnir ademplidas tschertas pretensiuns. Igl è perquai necessari da s'infurmar davart la moda e maniera co tegnair correctamain l'animal, sinquai che quel sa sentia er propri da chasa.

Alura sa sviluppa tranter l'animal e l'uman ina relaziun fitg stretga che dura savens sur blers onns.

Animals da niz, animals da chasa, animals da cumpagnia

Animals da niz vegnan surtut tegnids – sco ch'il num di gia – per che l'uman possa profitar da lur lavur u da lur products. Animals da chasa vivan bain cun l'uman sut in tetg, ma betg tuts exnum a moda socialisada. Tar in reptil che vegn tegnì en in terrari sa tracta bain d'in animal che viva en chasa, ma betg d'in animal domesticà u da cumpagnia. A quest'ultima grupp appartegnan en emprima lingua ils mammals e tranter quels surtut chaun e giat che vivan savens en ina stretga cuminanza cun nus umans.

Ma betg adina sa lascha differenziar cleramain tranter animal da niz, animal da chasa u animal da cumpagnia: in chaun da lavinas sa lascha per exempel attribuir a medem temp a tuttas trais gruppas. Ed er la dumonda dal «niz» dals animals è da duvrar cun resalva: Er animals sco giats, utschels u amfibis che n'apportan betg in niz u in retgav economic direct, han per l'uman tuttavia ina gronda impurtanza economica, sociala, ecologica, emoziunala, istorica e medicinale.

Tge animal ma cunvegna?

Avant che sa decider èsi inditgà da studiar ils signalaments dals differents animals da cumpagnia. Quels decleran chaussas interessantas davart il tegnair animals sco er davart ils custs, davart la



Il giat è l'animal da chasa il pli frequent en Svizra.

FOTO PD

durada probabla da lur vita, davart las pretensiuns e davart il caracter dals singuls animals. Ma posseder in animal vul er dir ademplir incumbensas e surpigliar obligaziuns. En quest connex pon er giugar ina rolla dumondas giuridicas u temas sco malsognas e la mort, antenats selvadis e razzas dad ozendi, tratga e surtratga.

Actualmain vivan bundant 8 milliuns umans en Svizra. Vitiers vegnan circa tants animals da cumpagnia, numnadamain ca. 500 000 chauns, 1 500 000 giats, 800 000 ruiders pitschens (portgs da mar, cunigl, furmanters aurads, rats, gerbils), 500 000 utschels e giaglinom en chabgias (en chasa ed en parcs), 4 500 000 peschs (en aquaris e puzs) e bundant 300 000 reptils (ed auters animals che vegnan tegnids en terraris). Be en il chantun Grischun vegnan tegnids ca. 100 000 animals da cumpagnia.

Tegnida che correspunda als basegns da l'animal

L'emprim charezzads e charsinads – e pli tard negligids e stgatschads? Igl è impurtant ch'els possessurs d'animals da cumpagnia enconuschian las pretensiuns da lur animals ed als tegnians en ina moda che tegna quint da lur basegns. Er tar possessurs d'animals da cumpagnia ch'han ina lunga experientscha pon lur ignoranza, lur inattenziun u lur amur malchapida chaschunar problems cun la protecciun dals animals. La cussegliaziun en negozis spezial e l'infurmaziun or da cudeschs u or da l'internet gidan a s'acquistar la savida teoretica fundamentala.

Permissiuns, vaccinaziuns

Il possess privat d'animals da cumpagnia n'è betg suttaressa a l'obligaziun da du-

mandar ina permissiun, uschenavt ch'ina sa tracta betg da spezias selvadis u importadas. Excepciuns datti en singuls chantuns areguard razzas da chauns che valan sco surproporzionalmain aggressivas. Cunzunt per chauns e per giats vegnan dentant recumandadas en tutta cas intginas vaccinaziuns.

Chip e registraziun

Dapi l'on 2007 ston esser marcads tut ils chauns en Svizra cun in chip (transponder) e registrads en la banca da datas respectiva (www.amicus.ch). Il chip cuntegna in numer ch'è unic sin tut il mund sco er in code per la Svizra. Uschia pon vegnir consultadas las indicaziuns davart il possessur dal chaun sco er davart la razza, la color dal pail, la vegliadetgna, il num e la schlattaina dal chaun. A moda facultativa sa laschan er registrar giats ed ulteriurs animals da cumpagnia (www.anis.ch).

Curs da chauns

Dal 2008 fin il 2016 ha existì sin plaun federal in attest obligatoric da las enconuschientschas da la materia per possessurs da chauns. Pervi d'ina decisiun parlamentara è quest obligatori vegnì schlià il 2017. Surtut a persunas che vulan tegnair l'emprima giada in chaun vegn cusseglià vinavant da visitar in curs a basa volontaria, sinquai ch'ellas emprendian da manar il chaun cun respect. Per la tegnida da tschertas spezias da chauns exista a basa da leschas chantunales vinavant in obligatori; en pli datti stentas a nivel chantunal da revegnir a la cumprova da las enconuschientschas da la materia, damai che quest instrument era sa cumprovà ed aveva cuntanschì in grond effect cun custs relativamain pitschens.

Annunzia d'animals chattads

L'Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals dal Grischun sco post d'annunzia chantunal è cuntanschibel per telefon durant las uras da spurtegl usitadas. La Centrala svizra per animals sparids e chattads (www.stmz.ch) è cuntanschibla da tut temp, durant 24 uras a di e durant 365 dis ad onn sut www.stmz.ch ubain tel. 0848 357 358 (animals chattads) resp. tel. 0900 357 358 (animals sparids).

Taglia da chauns

Ils possessurs da chauns pajan tagliis per lur animals. Ils chauns ston vegnir annunziads a la vischanca da domicil cur ch'els han ina tscherta vegliadetgna, suenter lur acquist, lur vendita u a cha-

schun da lur mort. Sch'il chaun è registrà, vegn incassada annualmain la taglia da chauns. En tscherts chantuns po la taglia divergiar tut tenor la grondezza ed il pais dal chaun. En la maioritad dals chantuns existan facilitaziuns u liberaziuns da taglia per chauns da persunas tschorvas, chauns da salvament e.u.v.

Viaggiar cun chauns e cun giats

Tgi che entra en Svizra cun in chaun, cun in giat u cun in auter animal da cumpagnia, sto ademplir tschertas cundiziuns (p.ex. passaport per ils animals da cumpagnia, chip, vaccinaziuns). Er en cas da vacanza cun l'animal da chasa ston vegnir prendidas – tant a la partenza sco er al return en Svizra – tschertas mesiras per che l'animal da chasa na stoppia betg restar enavos al cunfin. Infurmaziuns respectivas dat l'Uffizi federal veterinar. Las prescripciuns actualas da la Uniun europeica u d'auters pajais ston vegnir dumandadas tar las represchentanzas respectivas.

Uffizis veterinars

L'Uffizi federal veterinar è il center da competenza per il bainesser da l'animal. El publitgescha infurmaziuns e directivas davart la tratga d'animals e davart il tractament d'animals, e quai resguardond las particularitads ed ils basegns dals animals (animals da chasa, animals da niz, animals selvadis, animals d'experiment). L'Uffizi federal veterinar sustegna er projects da perscrutaziun en il sector da la protecciun dals animals. Questa perscrutaziun meglierescha las enconuschientschas davart il cumportament dals animals e pussibilitesch d'adattar las leschas a las novas enconuschientschas scientificas. Responsabel per ils animals da chasa (incl. animals da cumpagnia) a nivel chantunal è l'Uffizi per la segirezza da victualias e per la sanadad d'animals dal Grischun (www.alt.gr.ch).

Etica ed animals

Il stadi giuridic dals animals è sa midà. Animals n'èn betg pli sulettamain chaussas, da las qualas ins po disponer, ma bain ston vegnir protegids per amur dad els sez. La relaziun cun l'animal sto tegnair quint pli e pli da puntgs da vista etics. È tge capita, sch'els possessurs vulan u ston sa liberar dals animals? Co procedan ins correctamain, e tge na dastgan ins mai far?

L'Uffizi federal veterinar infurmescha davart la moda e maniera da tegnair correctamain animals ed er la Protecciun

svizra dals animals infurmescha e cussegli en la publicità. Scumandadas èn tut las acziuns che reduceschan il bainesser dals animals en moda inutila e nungiustificada. La Lescha davart la protecciun dals animals protegia ils animals cunter dolurs, cunter mals e cunter donns chaschunads nungustificadamain e scumonda ultra da quai da tementar ils animals senza motiv.

Tge di la lescha?

La Lescha federala davart la protecciun dals animals è entrada en vigor il 1981 ed è vegnida revedida complettamain il 2008. Quella regla tranter auter la tegnida d'animals sin il bain puril, la tratga d'animals e tematicas sco experiments cun animals u modificaziuns geneticas. La lescha cumpiglia però tuttavia er perscripciuns ch'èn applitgablas per la tegnida d'animals da cumpagnia. Qua intgins extracts correspundents:

Art. 1: L'intent da questa lescha è quel da proteger la dignità ed il bainesser da l'animal.

Art. 4: Tgi che s'occupa d'animals, sto tegnair quint il meglier pussaivel da lur basegns; e procurar per lur bainesser, uschenavt che l'intent da lur utilizaziun permetta quai. Nagin na dastga chaschunar nungustificadamain dolurs, suffrientschas u donns ad in animal, tementar l'animal u betg resguardar sia dignità en in'otra moda. Igl è scumandà da maltractar, da negligier u da stanclear animals nunnecessariamain.

Art. 5: La Confederaziun po promover la scolaziun e la furmaziun supplementara da quellas persunas che s'occupan d'animals. La Confederaziun procura per l'infurmaziun da la publicità en dumondas da la protecciun dals animals.

Art. 6: Tgi che tegna u ha quità d'animals, als sto nutrir e tgirar adequatamain, als conceder l'occupaziun e la libertad da sa mover ch'èn necessarias per lur bainesser sco er – sche quai fa da basegn – in alloschi.

Art. 7: Il Cussegl federal po sutmetter a l'obligaziun d'annunzia u da dumandar ina permissiun tscherts geners da tegnair animals, la tegnida da tschertas spezias d'animals sco er tschertas tgiras d'animals.

Art. 26: Chastià vegn tgi che maltracta, negligescha, stanclear nunnecessariamain in animal u na resguarda betg sia dignità en in'otra moda; mazza animals en moda crudaviva u da levsegg; lascha ir u lascha enavos in animal domestic u in animal tegnì en in manaschi cun l'intenziun da sa deliberar dad el.

Las disposiziuns chantunales, tranter auter er areguard il possess da chauns e la tematica d'animals chattads, èn regladas en la Lescha davart ils fatgs veterinars.

Tge far cun in animal mort?

Animals pitschens che na paisan betg daplì che 10 kg dastgan vegnir sepulids libramain, ma sut la cundiziun che tschertas mesiras da precauziun vegnian observadas: La fossa sto esser profunda avunda ed en ina distanza segira da l'aua (protecciun da l'aua sutterrana e dals curs d'aua). In animal dastga vegnir sepulid sin l'agen terren u en lieus ch'èn previs per quest intent e ch'han l'autorisaziun necessaria. En Svizra datti differents «santeiris per animals». Ils chantuns han plinavt installà lieus per cremar cadavers d'animals. Per adressas e per infurmaziuns davart la moda da proceder pon ins sa drizzar ad in veterinar u a las organizaziuns per la protecciun dals animals.



Mintga spezia d'animal tschenta sias atgnas pretensiuns a la tegnida e tgira.

FOTO PD

La presentaziun:
Dossier «Animals da cumpagnia».

Dapli infurmaziuns:
chatta.ch/?hiid=2943
www.chatta.ch

Dad Ambühl enfin Züllig

Vernissascha dal cudesch «Visionen Graubünden 2050»

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **150 auturas ed auturs, 430 paginas, visiuns pli seriusas e main seriusas, lavurs interessantas da 15 scolas ed ina introducziun singulara da l'iniziant da l'ediziun. Quai è il cudesch «Visionen Graubünden 2050» da cusseglier guvernativ e president da la regenza Christian Rathgeb.** En preschientscha da numerus interessads ha gi lieu ier a Cuir la vernissascha dal cudesch «Visionen Graubünden 2050». Da la partida è sa chapescha er stà il promotur da quella ediziun, *Christian Rathgeb*, cusseglier guvernativ ed enfin la fin da quest onn anc president da la regenza grischuna. Stads a l'occurrènz èn lura er intgins protagonistas ed intginas protagonistas dal cudesch, ils 150 auturs e las auturas che derivan da tut las regiuns da noss chantun ed er ordaifer il Grischun.

Dissertaziun ed il Forum mundial d'economia sco impuls

En sia dissertaziun saja el s'occupà cun l'istorgia grischuna, ha ditg Rathgeb. En ses onn presidial sco president da la regenza haja l'avegnir dal Grischun adina fatschentà el, ha ditg l'editur dal cudesch «Visionen Graubünden 2050». Inspirà da realisar quel project haja dentant er sia participaziun al Forum mundial d'economia a Tavau, ha menziunà Rathgeb. La regenza grischuna haja preschentà il program 2017–2020 ed er quel saja stà la basa per laschar metter en palpiri pliras persunas lur visiuns sco ch'il Grischun savess vesair or il 2050. Enconuschentamain na dependa il futur betg mo da quai che nus faschain, mabain er da quai che nus tralashain, manegia il



Dapi oz en vendita: Il cudesch «Visionen Graubünden 2050».

FOTO G. N. STGIER

schef dal departament da giustia, segirtad e sanadad.

Sapientivamain betg dumandà politichers da scriver

Las 150 persunas che vegnan a pled en quest cudesch sajan vegnidas tschernidas subjectivamain e fin ad in tschert grad er casualmain, ha punctuà Rathgeb. La selecziun saja logicamain incumpletta – ed ella na saja er betg represchentativa, saja quai aregurad la politi-

ca, las regiuns, las schlattainas, la vegliadetgna, las branschas ubain en auter regards, conferma l'iniziant dal cudesch ch'è cumparà ier. «Politichers n'hai jau sapientivamain betg dumandà da scriver, en spezial perquai ch'in equiliber na pareva betg pussaivel», accentuescha Rathgeb. Intgins magistrats politics vegnan dentant a pled pervia da lur autras funcziuns, sco per exempel *Magdalena Martullo* sco la pli gronda patruna privata da noss chantun.

Tuttas contribuziuns èn vegnidas publicadas

El haja gi grond plaschair che la gronda part da las persunas dumandadas per scriver ina contribuziun hajan immediat mussà interess da collavurar per realisar quel project. Bel saja lura che sin fundament da ses appel public hajan tuttas 150 contribuziuns pudì vegnir resguardadas en il cudesch «Visionen Graubünden 2050», ha ditg Rathgeb cun plaschair. Zunt ventiraivel saja el da las contribuziuns da las 15 classas da sco-

la, ellas che hajan preschentà lur visiuns en reliev u maletgs. A lur lavurs è deditgà in chapitel spezial en il cudesch. Da las 15 scolas che cumparan en il cudesch da Rathgeb derivan set da regiuns rumantschas.

Tut ina outra dimensiun

Il spazi da formular ina visiun per il futur saja stà restrenschi cunzunt er cun metter a disposiziun 150 auturs ed auturas lur text, menziuna il president da la regenza ed autur. Blers visunaris hajan chapì l'incarica sco sfida, hajan integrà lur conturns famigliars u professionals e hajan gi immens plaschair da cooperar. Mancà n'ha haja er betg il curaschi necessari da s'exponer e da formular – pervia da l'orizont da temp lontan – visiuns ristgadas. Bunamain tut ils auturs e las auturas vesan in futur positiv per il Grischun, craian en il potenzial da noss chantun muntagnard, en persvads che la natira intacta è da gronda valur er en 30 onns e ch'il Grischun è er il 2050 ina da quellas destinaziuns da vacanzas impurtantas, dentant cun tut ina outra dimensiun. Intginas da quellas visiuns sappian ins prender fitg serius e varsaquantas da quellas visiuns fissan er realisablas, accentuescha Rathgeb. Ils 150 auturs ed auturas derivan da l'agricultura, da l'economia, dal turissem, da la cultura e dal sport. Dad *Andres Ambühl*, il hockeyaner da Tavau, fin tar la hoteliera *Claudia Züllig* da Lai è la paletta dals scribents e da las scribentas fitg gronda. Per numnar intgins auters: *Eveline Widmer-Schlumpf*, *Linard Bardill*, *Gion Antoni Caminada*, *Andreas Caminada*, *Lucas Caduff*, *Bi-stgaun Capaul*, *Arno Del Curto*, *Vitus Huonder*, *Vigeli Monn*, *Peder Platz* e *Nino Schurter* etc.